

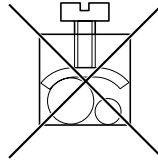
Montageanweisung
Installation Instructions
Notice d'installation
Istruzioni per il montaggio

Instrucciones de montaje
Инструкция по монтажу
安装说明



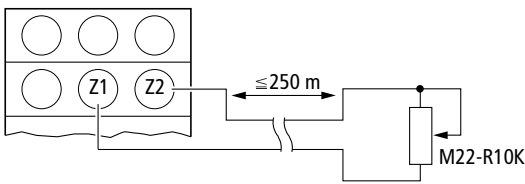
ETR4-70A U_C = 24 – 240 V DC/AC

mm ²	mm ²	AWG	Nm
1 × (0.5 – 2.5)	1 × (0.5 – 2.5)	20 – 14	0.8 – 1.2
2 × (0.5 – 1.5)	2 × (0.5 – 1.5)		0.8 – 1.2



Potentiometeranschluss
 Potentiometer connection
 Borne pour raccordement d'un potentiomètre
 Collegamento potenziometro
 Conexión de potenciómetro
 Подключение потенциометра
 电位器接线点

Nicht unter Spannung anschließen
 Do not connect if the device is energized
 Ne pas raccorder sous tension
 Non collegare sotto tensione
 No conectar si el aparato está activado
 Не подключать под напряжением
 接线时必须断电



Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
 Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

Electric current! Danger to life!
 Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

Tension électrique dangereuse !
 Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

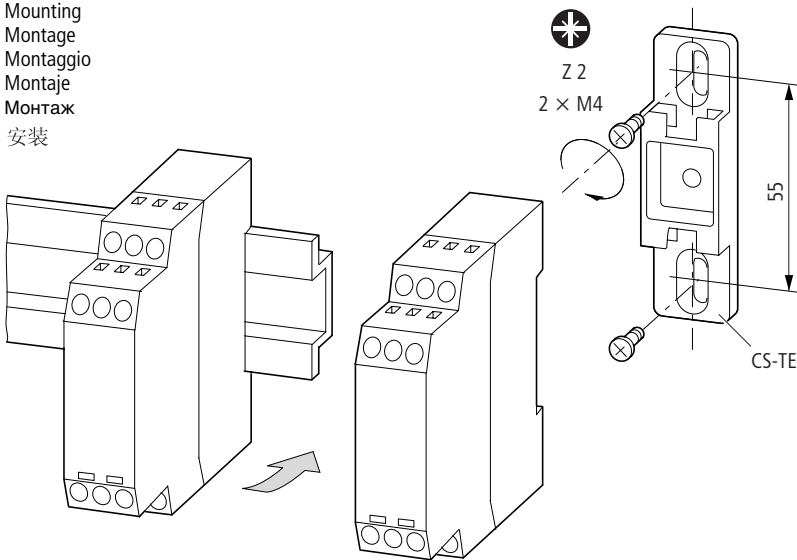
Tensione elettrica: Pericolo di morte!
 Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!
 El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

Электрический ток! Опасно для жизни!
 Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

触电危险！
 只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

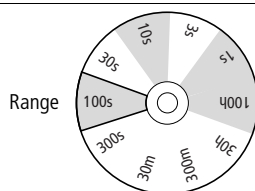
Montage
 Mounting
 Montage
 Montaggio
 Montaje
 Монтаж
 安装



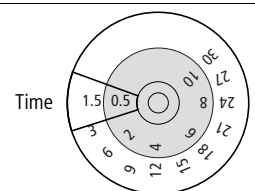
Z 2

0.8 × 4 – 5.5

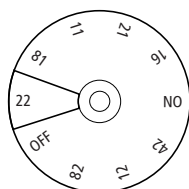
Zeitbereichseinstellung
 Range setting
 Choix de la plage de temporisation
 Impostazione campo di tempo
 Margen de ajuste
 Уставка временной области
 时间范围调整



Zeit-Feineinstellung
 Time setting
 Réglage fin
 Impostazione estatta tempo
 Tiempo de ajuste
 Точная установка времени
 时间微调

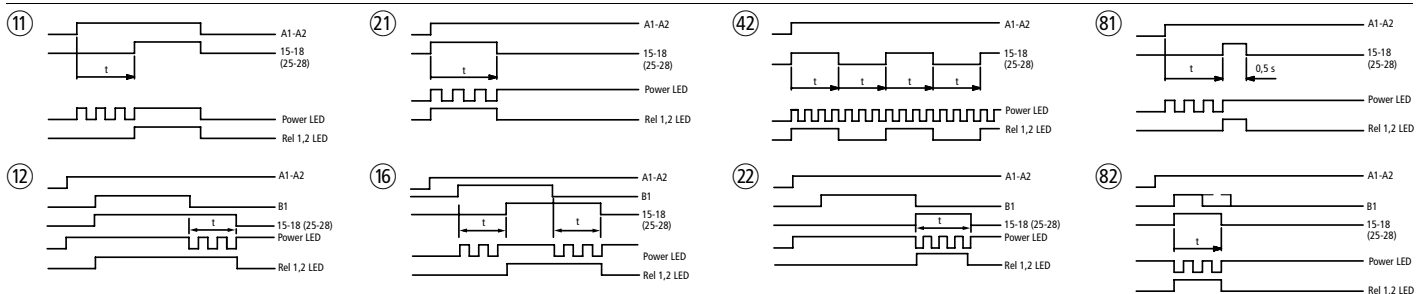


Funktion
 Function
 Fonction
 Funzione
 Función
 Функция
 功能

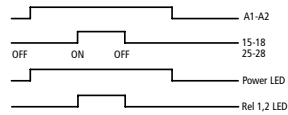


Beispiel
 Example
 Exemple
 Esempio
 Ejemplo
 Пример
 举例

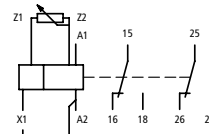
	Range	Time
40 h	100 h	4
3 h		30 h
120 s		300 s
80 s	100 s	8
1.8 s		3 s
0.2 s	1 s	2



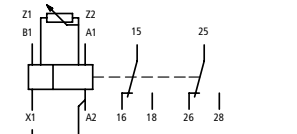
ON-OFF Funktion
ON-OFF function
Fonction MARCHÉ-ARRÊT
Funzione di ON-OFF
Función ON-OFF
Функция ON-OFF
开-关功能



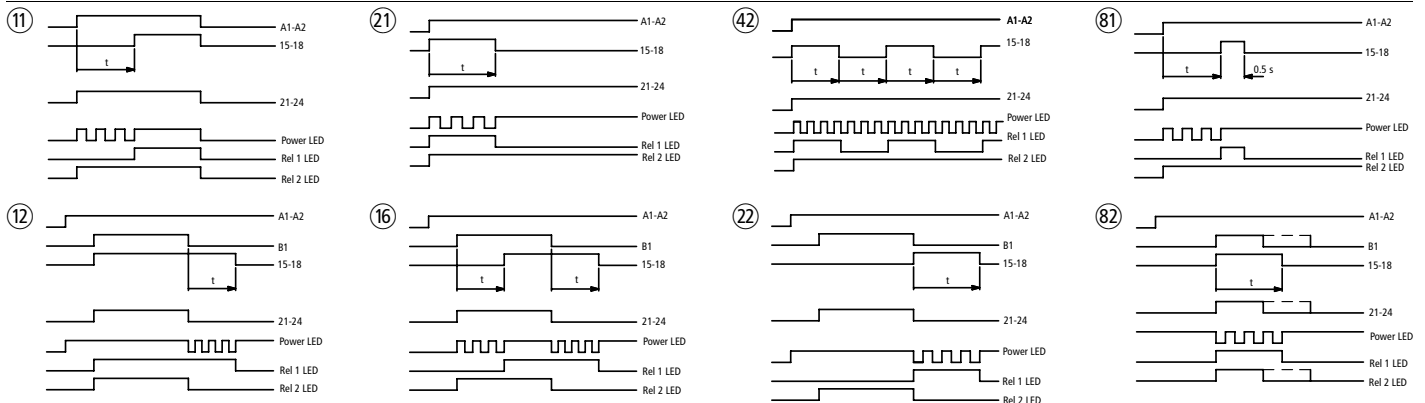
2 Zeitkontakte, A2/X1 gebrückt
2 timed contacts, A2/X1 linked
2 contacts temporisés, A2/X1 ponté
2 contatti a tempo, A2/X1 ponticellato
2 contactos temporizados, A2/X1 puentado
2 контакта с выдержкой времени, A2/X1 соединенные перемычкой
2个时间触点, A2/X1 已接桥



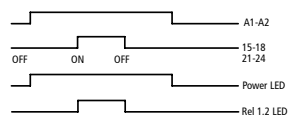
①① ②① ④② ⑧①
ohne B1
without B1
sans B1
senza B1
sin B1
без B1
不带 B1



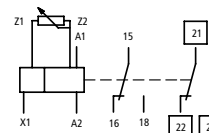
①② ①⑥ ②② ⑧②
mit B1
with B1
avec B1
avec B1
con B1
с B1
带 B1



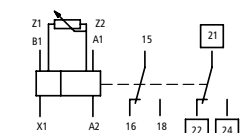
ON-OFF Funktion
ON-OFF function
Fonction MARCHÉ-ARRÊT
Funzione di ON-OFF
Función ON-OFF
Функция ON-OFF
开-关功能



1 Sofortkontakt, 1 Zeitkontakt,
A2/X1 nicht gebrückt
1 non-delayed contact, 1 timed contact,
A2/X1 not linked
1 contact instantané, 1 contact temporisé,
A2/X1 non ponté
1 contatto istantaneo, 1 contatto a tempo,
A2/X1 no ponticellato
1 contacto instantáneo, 1 contacto temporizado,
A2/X1 no puentado
1 контакт мгновенного действия,
1 контакт с выдержкой времени,
A2/X1 без перемычки
1个即时触点, 1个时间触点,
A2/X1 未接桥



①① ②① ④② ⑧①
ohne B1
without B1
sans B1
senza B1
sin B1
без B1
不带 B1



①② ①⑥ ②② ⑧②
mit B1
with B1
avec B1
avec B1
con B1
с B1
带 B1

Ablaufdiagramme/Flow diagrams/Diagrammes de fonctionnement/Diagramma di sequenza/Diagrama de secuencia/диаграмма последовательности переключений/

- | | | | |
|---|--|--|---|
| <p>①① ansprechverzögert
on-delayed
retard à l'appel
ritardato all'eccitazione
temporización de trabajo
задержка срабатывания
接通延时</p> | <p>②① einschaltwischend
with fleeting make contact
impulsion à l'appel
passante con ritardo all'eccitazione
impulso/cierre
импульс по переднему фронту
吸合时的点动触点</p> | <p>④② blinkend
flashing
clignoteur
intermittente
lampeggiante
impulso/cierre
мигающий
脉冲闪烁</p> | <p>⑧① impulsgebend
pulse generating
impulsion retardée à l'appel
ad impulsi
generación de un impulso fijo con
temporización de trabajo
импульс с задержкой
脉冲输出</p> |
| <p>①② rückfallverzögert
off-delayed
retard à la chute
ritardato alla diseccitazione
temporización de reposo
задержка отпущения
分断延时</p> | <p>①⑥ ansprech- und rückfallverzögert
on- and off-delayed
retard à l'appel et à la chute
ritardato all'eccitazione e alla
diseccitazione
temporización de trabajo y reposo
с выдержкой времени при
срабатывании и при возврате
应答和返回延迟</p> | <p>②② ausschaltwischend
with fleeting break contact
impulsion à la chute
passante con ritardo alla diseccitazione
impulso a la apertura
импульс по заднему фронту
分断时的点动触点</p> | <p>⑧② impulsformend
pulse shaping
mise en forme d'une impulsion
formazione d'impulsi
generación de un impulso
формирование импульса
脉冲形成</p> |